



ISTRUZIONI D'USO
Informazioni relative ai DPI
(Dispositivi di Protezione Individuale)
secondo le disposizioni della direttiva
89/686/CEE e delle norme citate:

USER INSTRUCTION
Information relating to PPE
(Personal Protective Equipment)
according to the provisions of
directive 89/686/EEC and to the
standards herein mentioned:



Fabbricante/Manufacturer/Fabricant/
Fabricant/Hersteller/Fabricant/
Fabricant/Fabrikant/Produsente/
Tilvarekare/Valmistaja/ Gyártó/
Производитель/Продукцент/
Κατασκευαστής/Продукцент/
Продукцент/Продуктор/Уробос/
Продукцент/Продуктор/Уробос/
Produttore/Hersteller/Hersteller/
المصنعة / الشركة / 製造元:

Univet S.r.l.
Via Giovanni Prati, 87
25086 Rezzato (BS) - Italy
www.univet.it
info@univet.it

I DPI Univet S.r.l. sono certificati da:
Istituto di Ricerche e Collaudi M Measri S.r.l.
via Moscova 11 – 20017 Rho (MI) Italia – Organismo Notificato N°0068
- Certificata Istituto italiano per la Certificazione dei prodotti Otici Scarl
Zona Industriale Villanova 32013 Longarone (BL) – Italia – Organismo
notificato N° 0530
- ECS GmbH - European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hülfelestraße 50 73430 Aalen – Germania – Organismo Notificato N°1883

L'evidenza della sorveglianza prevista dalla Dir. 89/686/CEE per i DPI di III°
categoria è data dall'apposizione del No identificativo dell'Organismo Noti-
ficato che ha certificato il prodotto a nome Univet s.r.l. Indicazione relativa
a tale organismo sono espresse nella Dichiarazione di Conformità CE che
può essere richiesta ad Univet S.r.l.

Univet S.r.l. PPE are certified by Les EPI d'UNIVET S.r.l.
son certifiés par Los EPI de Univet S.r.l. están certificados
por Univet S.r.l. PSA zertifiziert durch Univet Ltda. EPI
são certificados por Univet S.r.l. PBM zijn gecertificeerd
door Univet S.r.l. varmemidler er certificeret af Univet
S.r.l. PPE er autoriseret av Personlig skyddsutrustning
från Univet S.r.l. certifikas av Univet S.r.l. henkilösuojal-
met on sertifioinut Az Univet S.r.l. Védőfelszerések hite-
lesítését végezte/ПТС на Univet s.r.l. ca сертификирани
от/Трука Univet s.r.l. PPE certificate la/ Το ΜΑΠ της
Univet S.r.l., είναι πιστοποιημένο από/Презет ochotnoy
UNIVET S.r.l. jest certyfikowany przez OOP od firmy Uni-
vet S.r.l. jsou certifikovány Úřtem GZO pro tvářnice Uni-
vet s.r.l. je certifikován příslušným orgánem Univet S.r.l.
мають сертифікацію EIP-urle Univet Srl sunt certificate
de către OOP Univet și certifikovani/СЗ Univet S.r.l.
сертифіковані/Univet S.r.l. KKE tarafından
onaylanmıştır/معادات الحماية الشخصية من Univet S.r.l. /
Univet S.r.l. のPPが次の組織から認証されました:
- Istituto di Ricerche e Collaudi M Measri S.r.l.
via Moscova 11 – 20017 Rho (MI) Italy – Notified Body N°0068
- Certificata Istituto italiano per la Certificazione dei prodotti Otici Scarl
Zona Industriale Villanova 32013 Longarone (BL) – Italy – Notified Body
N° 0530
- ECS GmbH - European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hülfelestraße 50 73430 Aalen – Germany – Notified Body N° 1883

Evidence of monitoring required by 89/686/EEC Dir. for category III PPE
is provided by affixing the identification number of the notified body which
certified the product in the name of Univet S.r.l. Specification relating to such
a notified body are expressed in the EC Declaration of Conformity which
can be requested to Univet S.r.l.

SE BRUKSANVISNING

INNAN DEN PERSONLIGA SKYDDSUTRUSTNINGEN ANVÄNDS SKA ANVÄN-
DAREN GÖRA FÖLJANDE:
- Kontrollera att produkten är lämplig för det avsedda ändamålet (Se därför nog-
grant igenom detta informationsblad). Försäkra dig om att linserna och skyddet
inte uppvisar repor och/eller sprickor eller andra fel som kan äventyra motståndet
mot slag och/eller förväglinga tryckbålen. Byt ut linserna om så sker.
- Om den personliga skyddsutrustningen levereras omonterad, monterar du delarna
enligt anvisningarna på ev. separat informationsblad eller i förpackningen så att
prestanda emallar enligt märkningen. Om den personliga skyddsutrustningen ska
kombineras med en annan anordning, finns det separata informationsblad med
information om den avsedda respektive om kombinationen.
- Placera ev. borttagbara och/eller utbytbara linser i avsedd brukskonfiguration så
att skyddet maskeringen avslöjas.
- Använd ev. inställningssystem. Den personliga skyddsutrustningen får inte
oavsikligen flyttas på sig under användningen.
- Ta på dig den personliga skyddsutrustningen innan du utsätts för riskfyllda
förhållanden som den personliga skyddsutrustningen skyddar mot. Använd utrust-
ningen endast för enligt märkning avsett ändamål.
- Om den personliga skyddsutrustningen skadas av slag under användningen, eller
om den uppvisar bränmärken och/eller tecken på korrosion ska den bytas ut.
- Förvara potentiellt kontaminerad personlig skyddsutrustning i en passande behå-
laren (i originalförpackningen). Håll sedan personlig skyddsutrustning säkr från
funktionsanordningar tills dess att den kan desinficeras eller kasseras. Rengör
den personliga skyddsutrustningen regelbundet eller varje användning innan den
placeras i förpackningen, och kontrollera även att samtliga delar är hela. Rengör
den personliga skyddsutrustningen med vatten och torka med en mjuk trasa som
inte repar. Innehållande linser ska endast rengöras med en mjuk trasa. Kontakta
Univet S.r.l. för desinficering med specifika produkter.
- Förvara skadad/ev. personlig skyddsutrustning i originalförpackningen vid en
temperatur på mellan 5 - 40 °C i en torr omgivning fri från organiska ångor och
otvångslytande, fuktiga damnar. Utsett inte produkten för värmekälla eller
UV-strålning för att inte äventyra produktens prestanda. FÖRVARA DETTA IN-
FÖRPACKNINGSLAD TILLSAMMANS MED DEN PERSONLIGA SKYDDSU-
TRUSTNINGEN OCH ORIGINALFÖRPACKNINGEN.)

Överensstämmelsen med kraven i direktiv 89/686/EEC har säkerställts genom
att produkten uppfyller följande krav i standard SS-EN 166, identifierationsdelen
för den personliga skyddsutrustningen finns på utrustningens förpackning.
Den personliga skyddsutrustningens prestanda anges av märkningen på pro-
dukten och ev. på förpackningens insida - användningsområdet och teckenförkla-
ring för certifierade prestanda återfinns i tabellerna nedan.
Måttorna på levererade delarna och/eller tillbehören med hjälp av bruksanvisningen
som ev. medföljer den måttskala modellen. Ändringar på den personliga skyddsut-
rustningen som inte utlöser av tillverkaren, samt underhållet och/eller byte av
delar som inte utlöser enligt bifogade informationsblad, gör att produktens pre-
standa äventyras och tillgodokänslighet bortfallar. Ev. reservdelar kan beställas
från Univet S.r.l. Om anvisningar för byte av produktens skadade delar finns i
förpackningen eller i separat informationsblad, ska ingreppet överlämnas till Univet
S.r.l. som då förbehåller sig rätten att bedöma om produkten kan repareras eller
ska bytas ut helt. Utsläta, bitarvinda eller manipulerade produkter omfattas inte
av underhållningsapp och/eller byte av delar.

OBSERVERA!
Avsett användningsområde och skyddsprestanda återfinns i "Måttmåta sk-
lningar för vit och användning" i standard SS-EN 169, SS-EN 170 och SS-EN 171
samt i bilagan "Sollitetsanvändning" i standard SS-EN 172. Ev. filterprestanda
anges i märkningen av skalkurver kombination av kod, beredning och filter-
ningsgrad.

För sveifvillan anges endast filterningsgrad:

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Skalkurva Filter med absolutvillan | F | F | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | | | 3 | 3,2 | 3,4 | 3,7 | 3,9 | 3,9 | 3,9 | 3,9 | 3,9 | 3,9 |
| Skalkurva Filter med relativt villan | R | R | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | | | 3 | 3,2 | 3,4 | 3,7 | 3,9 | 3,9 | 3,9 | 3,9 | 3,9 | 3,9 |
| Skalkurva Filter för Måttmåta | A | A | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | | | 3 | 3,2 | 3,4 | 3,7 | 3,9 | 3,9 | 3,9 | 3,9 | 3,9 | 3,9 |

C = Denna bokstav eller koden anger linser med bättre färguppfattning (standard
SS-EN 170).
T = Denna bokstav anger att den personliga skyddsutrustningen har testats mot
partiklar med hög hastighet vid extrema temperaturer -5 °C/+55 °C (FT, BT eller
AT).

OM BOKSTAVEN T INTE FRAMGÅR AV MÄRKNINGEN, SKA PRODUKTEN
ENDAST ANVÄNDRAS MOT PARTIKLAR AV LÅG HASTIGHET VID NORMAL
OMGIVNINGSTEMPERATUR. (SE STANDARD SS-EN 166.)

BEKÄNNING AV PRESTANDA ÖFVERENSSTÄMMELSE MOT STANDARD SS-EN 166

| Märkning | Symbol | Prestanda | Standard | Öppnings- storlek |
|----------|-------------|----------------|---------------------------|----------------------|
| F | Sveifvillan | absolut villan | Stölk 0 22 mm ca. 1 mm | ca. 1 mm |
| R | Sveifvillan | relativ villan | absolut villan | ca. 1 mm |
| A | Måttmåta | absolut villan | absolut villan | ca. 1 mm |

Utvärderingen för den personliga skyddsutrustningen beror på användningsförhå-
llanden. Den personliga skyddsutrustningen kan användas i mer än ett fall om
den används, underhålls, rengörs och förvaras enligt anvisningarna. Den personli-
ga skyddsutrustningen ska dock bytas ut var 3:e år eller tidigare om den uppvisar
tydliga tecken på slitage.

Dokumentation för symbolerna i bilagan märkning

| Märkning | Typ av användning | Förhållanden där produkten ger ett skydd enligt märkningen |
|----------|-------------------|---|
| F | Relativt villan | Skadade delar som inte kan repareras med hjälp av tillverkarens reservdelar |
| R | absolut villan | Skadade delar som inte kan repareras med hjälp av tillverkarens reservdelar |
| A | absolut villan | Skadade delar som inte kan repareras med hjälp av tillverkarens reservdelar |

BEKÄNNING AV PRESTANDA ÖFVERENSSTÄMMELSE ENLIGT MÄRKNINGEN

| Märkning | Typ av användning | Förhållanden där produkten ger ett skydd enligt märkningen |
|----------|-------------------|---|
| F | Relativt villan | Skadade delar som inte kan repareras med hjälp av tillverkarens reservdelar |
| R | absolut villan | Skadade delar som inte kan repareras med hjälp av tillverkarens reservdelar |
| A | absolut villan | Skadade delar som inte kan repareras med hjälp av tillverkarens reservdelar |

BEKÄNNING AV PRESTANDA ÖFVERENSSTÄMMELSE ENLIGT MÄRKNINGEN

| Märkning | Typ av användning | Förhållanden där produkten ger ett skydd enligt märkningen |
|----------|-------------------|---|
| F | Relativt villan | Skadade delar som inte kan repareras med hjälp av tillverkarens reservdelar |
| R | absolut villan | Skadade delar som inte kan repareras med hjälp av tillverkarens reservdelar |
| A | absolut villan | Skadade delar som inte kan repareras med hjälp av tillverkarens reservdelar |

BEKÄNNING AV PRESTANDA ÖFVERENSSTÄMMELSE ENLIGT MÄRKNINGEN

| Märkning | Typ av användning | Förhållanden där produkten ger ett skydd enligt märkningen |
|----------|-------------------|---|
| F | Relativt villan | Skadade delar som inte kan repareras med hjälp av tillverkarens reservdelar |
| R | absolut villan | Skadade delar som inte kan repareras med hjälp av tillverkarens reservdelar |
| A | absolut villan | Skadade delar som inte kan repareras med hjälp av tillverkarens reservdelar |

Den personliga skyddsutrustningen ska inte användas för andra ändamål eller
under andra användningsförhållanden än vad som anges av märkningen eller på
förpackningen.
Linsfilter av kristallt mineralglas ska endast användas tillsammans med läm-
pligt förstärkt lins.
Kärliga personer kan få allergiska reaktioner vid kontakt med materialet som den
personliga skyddsutrustningen består av.